**ESPAÑOL ADMINISTRATIVO**

*“Existen tantos lenguajes administrativos como sectores diferenciados hay en la Administración Pública.“*

*“El lenguaje jurídico-administrativo es más bien la negación del estilo”*

***RECURSOS GRAMATICALES Y LÉXICOS***

**1.SINTETIZAR: LA NOMINALIZACIÓN**

**2.UNA ESTRUCTURA COMUNICATIVA DEFICIENTE** – la premisa fundamental para realizar cualquier escrito que dirigimos a la ciudadanía es tener nosotros meridianamente claro lo que queremos que esta entienda.

Ej.

***COMUNICADO DE LA COMISIÓN DE SALUD PÚBLICA SOBRE EL SUMINISTRO DE VACUNAS DE GRIPE ESTACIONAL***

***7 de septiembre de 2006. Ante la situación planteada por las compañías farmacéuticas productoras de vacunas de gripe estacional de retraso en el abastecimiento de estas vacunas a las Comunidades Autónomas por problemas técnicos en la producción de las mismas....***

**3.** **Las reglas de puntuación** – un escrito mal puntuado puede ser un desastre comunicativo.

“la comatosis” = exceso de comas

Ej. *Corrección de errores de la Ley 27/2003.*

* Documento aparte-

**4. Impropriedad léxica.**

Ej.

DETENTAR retener y ejercer ilegítimamente algún poder o cargo público = pero la mayoría de la gente le otorga el significado (por falsa sinonimia) de “desempeñar”.

**5. Tecnicismos administrativos**

a)

ej. *litispendencia, sinalagmático, adverar, insaculación,*  etc.

b)

Rollo de sala=documentos

Evacuar=declarar

Deponer=declarar

Confesar=declarar

Pruebas de que intente valerse= documentos y testigos para defenderse

Fallo=sentencia

Casación=matrimonio o anulación

Sobreseimiento=archivo

Auto judicial=resolución judicial

Providencia=resolución judicial

Mandamiento=orden

Actor=demandante

Presunto homicida=sospechoso de

c) Terminología nueva / lenguaje políticamente correcto

ej. *Ayuntamientos – ecología*

**6. la incorporación de neologismos y extranjerismos (especialmente del inglés)**

*Marginalizar*

*Juridificar*

*Uniformización*

*Desconstitucionalización*

*Soberanismo*

*Instrumentalización*

*Dimensionar*

*Incuestionabilidad*

Todas estas expresiones, salvo el cuarto, tienen en español un vocablo que significa con mayor precisión lo que se quiere decir.

**7. Los arcaísmos**

*a)Otrosí=....................., pedimento=......................, proveído=........................*

b) El futuro imperfecto de subjuntivo

ej.

Hasta que se homologare el nuevo convenio que viniere a sustituirle, o se dictare la decisión arbitral obligatoria.....

Apercibiéndole de que si así no lo hiciere, se le tendrá por notificado y le parará el perjuicio a que hubiere lugar.....

Cuando por automatización total cesare la explotación en régimen de contrata del centro, central, locutorio o servicio telefónico análogo y se resolviere, por tanto, la misma, los trabajadores que prestaren servicios en aquélla...............

c) Frases y vocablos presentes en el lenguaje administrativo y que deberían suprimirse:

**El abajo firmante**

**El derecho que le asiste**

**Elevar**

**En virtud de**

**Lo que le comunico, lo que se le comunica**

**Lo que le notifico**

**Para la debida constancia, para su constancia en**

**Para su conocimiento y demás efectos, para su conocimiento y efectos procedentes**

**Por conducto de**

**Suplicar**

**8. Preferencia por la construcción nominal.**

a)sustitución de construcciones verbales por construcciones nominales

*En la tramitación de este juicio=...........................................*

b)el uso de perífrasis con un verbo vacío o desposeído de significado y un sustantivo que porta mayor carga semántica

*presentar reclamación=*

*interponer recurso=*

***9. L*a abundante presencia de formas no personales del verbo: infinitivo, participios (presentes y pasados, muchos en construcción absoluta, los gerundios**

*Las partes intervinientes*

*Transcurridp el plazo*

*Instruido el expediente*

*Probados los hechos*

*Resultando que*

*Siendo oído el testimonio*

**10.Exceso de subordinación, de la longitud del párrafo y de la abundancia de incisos**

a)El anacoluto, el mal uso de los relativos, el “quesuismo”=sustitución del relativo *cuyo* por el relativo *que* y el posesivo *su*, la redundancia de “*el mismo*” = uso pleonástico

*....se trata de actividades que requieren iniciativa y responsabilidad y que dada la complejidad de las mismas,....=*

**11.Las construcciones pasivas** (tanto perifrásticas como reflejas), a veces incluso con un orden extraño y de sabor arcaizante

*La demanda suscrita fue turnada a este Juzgado y admitida que fue a trámite...*

*Transcurrido que sea el plazo...*

a)Las pasivas reflejas suelen coaparecer con el agente expreso en un sintagma preposicional encabezado por las preposiciones de o por, sintagma no permitido en lengua común.

*Por el Procurador se interpuso demanda...*

*Se fija taxativamente por las partes, se pretende por los recurrentes, se impugna por el actor*

b)Ocultación del agente – influye en el uso habitual de colectivos que eclipsan las individualidades tras el nombre de entidades, organismos, instituciones o leyes

*...particípese la presente a los registros Civiles...según redacción dada por la Ley 30/199...*

c)“el plural oficial”, la tercera persona – el caso prototípico es el de la instancia, que obliga al emisor a colocarse en el lugar de otro y desencadena, en ocasiones, una incorrecta fluctuación de personas a lo largo del texto

*El actuante juntamente con personal a sus órdenes, procedimos de inmediato a acudir al sitio aludido...*

*(declaración policial)*

**12.La acumulación de locuciones prepositivas**

*En el supuesto de*

*De conformidad con*

*A efectos de*

*A instancias de*

*Según lo dispuesto en*

**13.El abuso de los adverbios en –mente**: hinchan y enfatizan la frase

*Certifico que lo anterior concuerda bien y fielmente con su original...*

**14.El abundante uso (y la acumulación) de los adjetivos, postpuestos y antepuestos, en sintagmas como:**

*Preceptivo juicio oral*

*Vacación anual mínima retribuida*

*Decisión arbitral obligatoria*

**15.El uso de parejas y tríos de nombres, verbos y adjetivos de significado muy próximo**

*Se personen en forma y comparezcan*

*Serán nulos y no surtirán efectos*

*Daños y perjuicios*

*Abogado o letrado*

*Actor y demandante*

*Se cita, llama y emplaza*

*Debo condenar y condeno*